

## الباب الرابع

### نتائج البحث

استنبطت الباحثة في هذا الباب من عمليات جمع الحقائق و تحليل الحقائق ونتائج البيانات المحصولة من عملية البحث العلمي الذي جرت بها الباحثة في المدرسة الإسلامية المودة ٢ جيووت بليتار.

#### أ. لمحة موجزة عن المدرسة التاريخ عن تأسيس المدرسة

##### ١. التاريخ عن تأسيس المدرسة

المعهد المودة ٢ بليتار هو معهد التربية الإسلامية مخصوصا لتربية البنات. تأسس هذا المعهد في التاريخ ٩ من شهر ذو القعدة ١٤٠٩ هـ (٢١ أوتوبير ١٩٨٩ م) كتحقيق الفكرة و الأمل لشيخ أحمد سهل ( المؤسسة و المرابي من المعهد العصر كونتور). المعهد المودة ٢ بليتار هو التحقيق من الفكرة الكبيرة لشخصية التربية و شجار الشيخ أحمد سهل لتربية البنات و بناءهن. قبل بناء معهد كونتور قد بنى الشيخ أحمد سهل مدرسة " تربية الأطفال) التي تتكون من الطالب و الطالبات، و بعد اشتهر تلك المدرسة عدد الطالب أكثر من الطالبات ولكن لا ينفصل أماله في بناء المعهد للبنات. و لذلك حين

يشتري الأرض من عائلة أم صطحة سهل الحاجة في قرية جوفير في السنة ١٩٥٧ يقول أن هذا الأرض يستخدم لبناء معهد العصر للطالبات. يكون تلك الأمل أمنة و وصية التي تحققها أستاذة صطحة سهل الحاجة ببناء معهد المودة في السنة ١٩٨٩ تحت رثاية مؤسسة الأرحام ( التوثيق العام ١٩٨٩).

و في السنة ٢٠٠٢ يبنى مؤسسة الأرحام معهد العصرى المودة ٢ في قرية جيووت نكليكوك بليتار. و قبل بناء هذه المعهد في قرية جيووت هناك قد قام المباني مثل المسجد، و عدد من الفصول و الميدان للرياضة لأن هذا المكان حقيقة هو معهد رسمي كالمدرسة المتوسطة الإسلامية قبل وجود معهد العصرى "المودة ٢" للطالبات.

## ٢. الصورة الذاتية

تشرح الباحثة عن الصورة الذاتية التي أخذتها الباحثة من بيانات، وهي كما يلي:

١	اسم المدرسة	المدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار
٢	رقم إحصاءات المدرسة	٠٠٧-٠٥٠-٢٣٥-١٢١
٣	المديرية	جاوا الشرقية
٤	المنطقة	بليتار

٥	القرية	جيووت
٦	الشارع	شارع مسجد رقم ٧ جيووت
٧	رمز بريدي	٦٦٢٣٣
٨	الهاتف	٥٦١١٦٠(٠٣٤٢)
٩	وضع المدرسة	الأهلية
١٢	سنة القيام	٢٠٠٢
١٤	المؤسسة	مؤسسة الأرحام
١٥	عنوان المؤسسة	في الشارع المسجد رقم ٧ جيووت، نعليكوك، بليتار
١٦	التوثيق العام	رقم ١٢ سنة ١٩٨٩

(إصدار: من بيانات المدرسة المتوسمة الإسلامية المودة ٢ بليتار ٢٠١٥)

### ٣. الرؤية و الرسالة

#### أ) الرؤية

رشيق في الأخلاق، المروءة في التفكير، القوة في عصر الحديث لرضاء الله

## ب) الرسالة

بناء الشبان كرائد و أمير الأمة العاملة و الصالحة و عالية المكرسة و

الابداعي و المبتكرة والمستقلة و الكفاءة في اتصال الأخوة الإسلامية لرضاء

الله تعالى

## ٤. الهيكل التنظيمي في المدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار

كانت المنظمة دورا مهما في سهولة عملية التربية. وكذلك، أن المؤسسة أو

المدرسة لا تنفصل من الإدارة لأجل نجاح تلك المؤسسة وسهولتها في إجراء

عملية التعلم و التعليم. ولأجل سهولة التنسيق بين الرئيس والموظفين والمدرسين

والمراقبة في هذه المدرسة، ترتب المؤسسة الهيكل التنظيمي كي يعرف كل

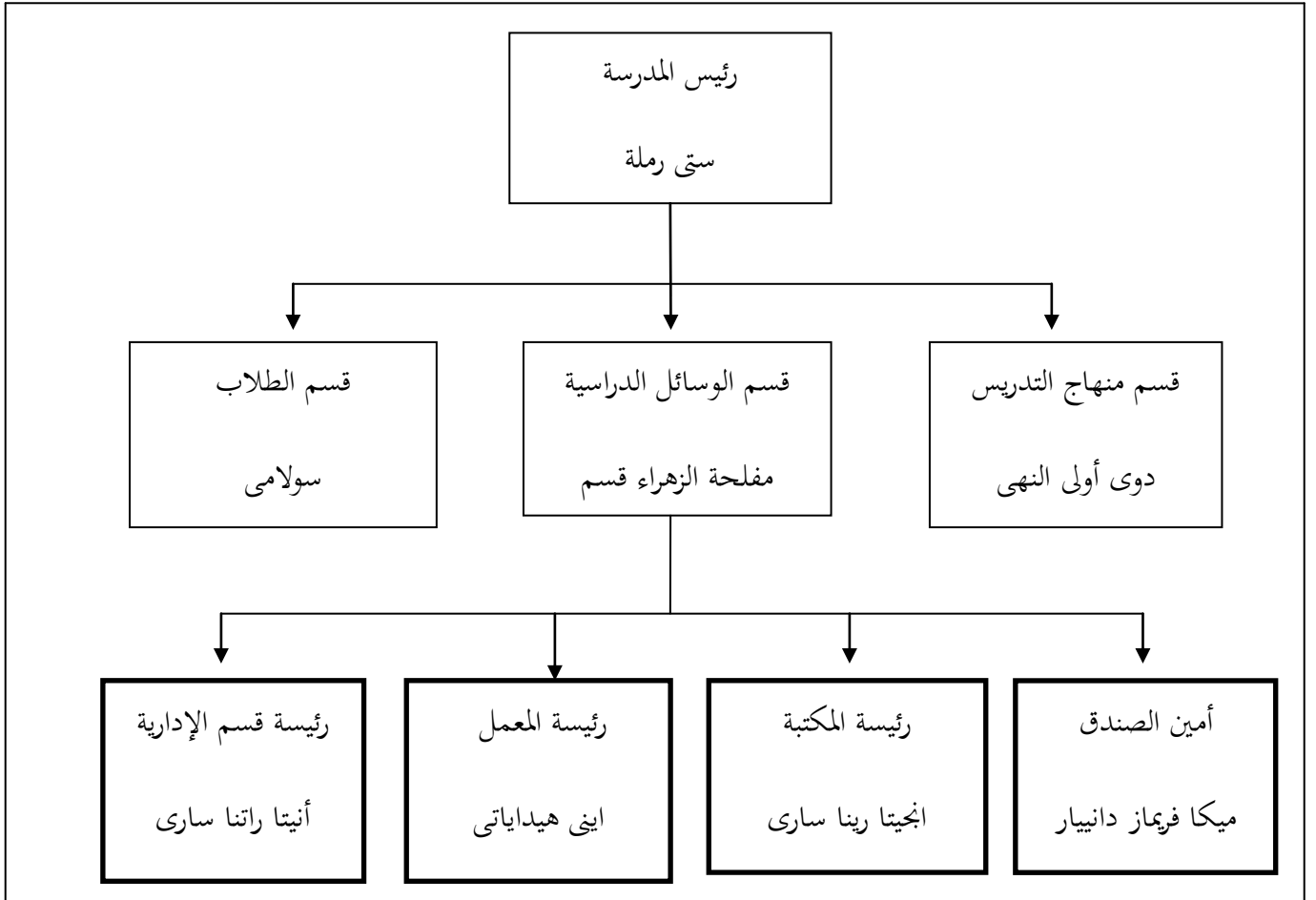
مسؤول المدرسة عن وظيفته ومسؤوليته حتى يتمكن من الإجتنااب عن توظيف

أحد من غير مستحقه. فلذا، كانت المراقبة في المدرسة المتوسة الإسلامية المودة

٢ بليتار في الهيكل التنظيمي كما يلي:

الهيكل التنظيمي مدرسة الثانوية الأهلية المودة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥

الجدول ١



(إصدار: من بيانات المدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار ٢٠١٥)

## ٥. أحوال الطلاب

حصل عدد الطالبات مائة و أربع و سبعون طالبة بتكوّن من السنة الأولى إلى

السنة السادسة . و البيان عن عدد الطلاب في المدرسة الثانوية الإسلامية الموّدة

٢ بليتار كما يلي:

مجموع الطالبات في المدرسة المتوسطة و الثانوية الإسلامية الموّدة

٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤-٢٠١٥

## الجدوال ٢

الرقم	فصل	جملة الطلاب
١	الفصل السابع	٥٣
٢	الفصل الثامن	١٤
٣	الفصل التاسع	٢٦
٤	الفصل العاشر	٢٢
٥	الفصل الحادي عشر	٢٢
٦	الفصل الثاني عشر	٢٣
٧	الفصل الثالث عشر	١٤
جملة		١٧٤

الإصدر: الوثائقية للمدرسة الثانوية الإسلامية الموّدة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤ - ٢٠١٥

## ٦. أحوال المدرّسين

كان المدرّس إحدى العوامل المهمة التي تعين النجاح في عملية التعليم كما أنه مسؤول في تربية الطلاب و الطالبات، و لذلك يسمى المدرس كوالد الطلاب في المدرسة . و الوالد السقيقة يتأمن الأمانة إليه في تربية أولادهم و تشكيل شخصية أولادهم و بناء أخلاق أولادهم. فلذلك لا بد للمدرس الاستقامة و الوفاء العالي في أداء المسؤول عن عملية التعلم و التعليم في المدرسة. المعلمون بمعهد المؤدّة ٢ يتكون من الأساتيد و الأستاذات و قا لمجال تخصّصهم من الدراسة. بلغ عدد الأساتذة الى ثلاث و ثلاثون تقريبا و هذا المبلغ يتألّف ١٣ من الأستاذات اللاتي توجهن إلى رعاية الطالبات اليومية.

## الجدول ٣

الرقم	الإسم	المواد الدراسية	المذكّر/ المؤنث
١	سقى رملة	اللغة الإنجليزية	المؤنث
٢	أبو حنيفة	تعليم المتعلّم	المذكّر
٣	سمش المداواري	مصطلح الحديث	المذكّر
٤	سمش الهدى	اللغة العربية	المذكّر
٥	عبد الرحمن	القرآن و الحديث و الفقه	المذكّر
٦	أبني هداياتي	فيزياء	المؤنث
٧	دوى هيني كرسناتي	الرياضيات	المؤنث
٨	سولامي	الفنون	المؤنث
٩	سرى ليستاري أوتامي	علم الأحياء	المؤنث

المؤنث	سوسيولوجي	نور خالفة	١٠
المؤنث	تاريخ ثقافة الإسلامية	دينا نور عزيزة	١١
المؤنث	الرياضيات	أنيتا راتنا سارى	١٢
المؤنث	الرياضيات	يونيانا	١٣
المؤنث	علم الإقتصادى	سوديم	١٤
المؤنث	المطالعة	إيفا فطريانا	١٥
المؤنث	علم الصرف	مفلحة الزهراء	١٦
المذكر	علم الحاسوب	أحمد مفتوكى	١٧
المؤنث	اللغة الغربية	ريتا ألفى إيمانية	١٨
المؤنث	اللغة الإنجليزية	ميكا فريماز دانييار	١٩
المؤنث	اللغة الإنجليزية	فوفوت ترى ريزا أومامى	٢٠
المذكر	علم الاجتماعى	نور خالص	٢١
المؤنث	جيوغرافى و التاريخ	إنجيتا فريما سارى	٢٢
المؤنث	علم الصرف و الترجمة	لوكى نوفيتا سارى	٢٣
المؤنث	اللغة الإندونيسية و البلاغة	دوى أولى النهى	٢٤
المؤنث	المطالعة	مرأة الصالحة	٢٥
المؤنث	المطالعة	لوسى لبيانا	٢٦
المؤنث	الإنشاء	قاعة اللطيفة	٢٧
المؤنث	التوحيد و التفسير	صالحة المخيرة	٢٨
المؤنث	النحو	أيفين نيلة الرحمة	٢٩
المؤنث	المحادسة	ماسا أصفر الصبحى	٣٠
المؤنث	الفقه	رافينا ليلة الرحمة	٣١
المؤنث	الحديث	ميكا سارى	٣٢
المؤنث	اللغة الإندونيسية	أنجى إنتان سارى	٣٣

الإصدر: الوثائقية للمدرسة الثانوية الإسلامية المودّة ٢ بليتار للعام الدراسى ٢٠١٤ - ٢٠١٥



كما رأينا من الجدول ٣ أن عدد الأساتيذة ٣٣ ويتكون من ٦  
مذكرا و يتكون من ٢٧ مؤنثا.

٧. الوسائل التعليمية والتسهيلات

المؤسسة التربوية الجيدة لا تنفصل عن الوسائل التعليمية و التسهيلات  
الكافية فيها. إذا كانت الوسائل و التسهيلات كافية ، فتجري عملية التربية في  
تلك المؤسسة جريا سهلا أي أنها تجري حسب الاجراءات المرشحة. و للحصول  
إلى البيان الواضح عن الوسائل التعليمية و التسهيلات في المدرسة الثانوية  
الإسلامية الموّدة ٢ بليتار، فيمكن النظر إلى الجدول التالي:

٨. خطوات الترجمة

الترجمة ليست من الأعمال السهلة لأن المترجم له مسؤولية للكتابة الفكرة  
لغيره بلغة هو، هي موصول بين الكاتب والمجتمع المتحدث باللغة الهدف.  
ولذلك يجب عليه أن يكون صادق في كتابته. ولا يجوز المترجم أن ينقص أو يزيد  
فكرته من نص ترجمة. كانت هناك خطوات الترجمة لإهتمام المترجم حتى يستطيع  
ان يقدم ترجمة بالكمال خطوات الترجمة كمايلي:

١. يقرأ المترجم النص قردة سريعة لينال الفكرة والموضوع العام من النصّ الذي يترجم في هذه المرحلة ينبغي للمترجم أن يمسك قلم الرصاص او القلم لوضع العلامة على المفردات أو المصطلح الذي لم يجد مرادفه.

٢. كرر قراءة النص الذي سيتجمه عند الحاجة , هذ لينال مفهوم النص بالتفصيل.

٣. القراءة الثالثة, في هذه المرحلة يقرأ المترجم النص فقرة و فقرة. فلا بد عليه ان يعرف معنى المصطلحات المستخدمة

٤. يقرأ جملة و جملة ثمّ يترجمها

٥. المراجعة لضبط حاصل الترجمة بنمط اللغة الهدف, وإجراء التصحيح او تصحيح الخطاء في علامة الترقيم.

٦. اعادة قراءة نتائج الترجمة للعثور على الالقاء والمترايط والمصطلحات الافاضل والمناسب باللغة الهدف. في هذه الحالة إقترح صفاء خلوسي ليترك المترجم أولاً حاصلة الترجمة في عدة أيام ويقراها بعد أيام لمرة ثانية.

٧. قرأة اخرا المتأكد لعدم الأخطاء في تربية نمك اللغة واستخدام

### المصطلحات<sup>١</sup>

#### ب. تقديم الحقائق

١. عملية تعليم ترجمة نصوص مهارة القراء من اللغة العربية للصف الحادي عشر

بالمدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار

قبل أن تشرح الباحثة عن عملية تعليم الترجمة نصوص مهارة القراءة

اللغة العربية للصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار،

ستين الباحثة عن مادة الترجمة التي تدرسها الطالبات. مادة الترجمة هو مادة

التعليم للمعهد التي تدرسها الطالبات في المدرسة، لأن المدرسة الثانوية الإسلامية

المودة ٢ بليتار تستند إلى المنهجين في التعليم وهما المنهج المدرسي و المنهج

المعهدى، لذلك تتعلم الطالبات العلوم العامة (الرياضيات و العلوم الطبيعية و

العلوم الإجتماعية و اللغة الإنجليزية و غيرها) و علوم الدينية (النحو و الصرف و

الترجمة و الإنشاء و المطالعة و الإملاء و الخط و غيرها) مقترنا في الفصل. <sup>٢</sup>

<sup>١</sup> نفس المرجع نور مفيد، كاسرون أس رحمن، ٢٧-٢٦

<sup>٢</sup> مقابلة مع أستاذة ستي رملة مدير المدرسة يوم الخميس ٣٠ ابريل ٢٠١٥ م

وأما عملية تعليم الترجمة النصوص الكتب اللغة العربية للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار من نتيجة المقابلة مع الأستاذة لوكى نوفيتا سارى ، مدرّسة الترجمة للصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢ بليتار و هي تقول: <sup>٢</sup>

" تبدأ المدرّسة الدرس بالسلام بصوت مرتفع كى لا تنعس الطالبات و لترقية همتهنّ و ركز اهتمامهنّ على الدرس. استخدمت المدرّسة الطريقة المباشرة في التعليم أي تتكلم المدرّسة و الطالبات باللغة العربية منذ أول التعليم إلى إنتهاء التعليم. ثم تراجع المدرّسة المادة التي درسن في الأسبوع الماضى. و أحيانا تشرح المدرّسة قواعد اللغة التي تتعلق اترجمة نصوص مهارة القراءة العربية الى الإندونيسية في اليوم. بعد اتمام الشرح و فهمت الطالبات فتعيّن المدرّسة الموضوع الترجمة الطالبات. والموضوع للترجمة متبدّلا في كل أسبوع. ثم تأمر المدرّسة الطالبات لصناعة الترجمة حول ٦-٨ سترًا في كراساهنّ. و استخدمت المدرّسة الطريقة المباشرة في تصحيح أخطاء الكتابة أى تصحّح المدرّسة الأخطاء اللغوية في كتابة الطالبات مباشرة في الفصل بدعوة الطالبات واحدة فواحدة أمام المدرّسة. "

<sup>٢</sup> مقابلة مع أستاذة لوكى نوفيتا سارى مدرّسة الترجمة يوم الأحد ٢٦ ابريل ٢٠١٥ م

و كذلك تقوم الباحثة بالمقابلة مع ييسى أماليا وهي إحدى الطالبات

للفيف الحادي عشر حيث تقول:<sup>٤</sup>

"بعد ا بتدأ الدرس تراجع المدرسة المادة في الأسبوع الماضي.  
و أحيانا تشرح المدرّسة ترجمة نصوص مهارة القراءة اللغة العربية  
الجديد. ثم تأمرنا المدرّسة لصناعة الترجمة حول ٦-٨ ستر. بعد  
ذلك نجمع الكرسات و تفتش المدرّسة ترجماتنا و تدعو واحدة  
فواحدة منّا لتصحيح الأخطاء في ترجماتنا"

أخذت الباحثة الخلاصة من المقابلة المذكورة أنّ عملية تعليم الترجمة يمكن  
ان ينقسم إلى ثلاثة مراحل. الأول مرحلة ما قبل الكتابة (تحديد الموضوع  
للكتابة)، و الثاني مرحلة الكتابة، والثالث مرحلة المراجعة (تفتيش المدرّس كتابة  
الطالبات). و الطريقة المستخدم في تعليم الترجمة هي الطريقة المباشرة أي تتكلم  
المدرّسة و الطالبات باللغة العربية منذ أول التعليم إلى إنتهاء التعليم، و المادة  
لترجمة الطالبات مختلفة كل أسبوع. أما النقصان التي توجه الطالبات فهي من  
جانب المفردات و الإملاء و الإعراب. أحيانا لا تعرف الطالبات المفردات حين  
ستركّب الجملة، و لا تستطيع أن تكتب الكلمة و تعطى الإعراب فيها.  
استخدمت المدرّسة الطريقة المباشرة في تصحيح أخطاء الكتابة أي تصحّح  
المدرّسة الأخطاء اللغوية في كتابة الطالبات مباشرة في الفصل و يقيم التقويم في

<sup>٤</sup> المقابلة مع ييسى أماليا، طالبة للفيف الحادي عشر يوم الإثنين ٢٧ أبريل ٢٠١٥

تعليم الترجمة بثلاثة أنواع فهي: تطبيق كتابة الترجمة و تصحيح الكتابة كلّ أسبوع، و الإمتحان النصفى و الإمتحان النهائى.

٢. التحليل عن مشكلات فى ترجمة نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية إلى اللغة

الإندونيسية للطالبات بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودّة ٢" جيووت بليتار

ينبغى على المدرس أن يعرف أهداف التعليم، و أن يعرف المواد للوصول

إلى أهداف التعليم، و أن يعرف الطرق للوصول إليها فى وقت معين. فأهداف

تعليم اللغة العربية هى لتكون الطالبات لها مهارات اللغة التى تحتوى على المهارة

الإستماع و المهارة الكلام و المهارة القراءة و المهارة الكتابة.

أما أهداف تعليم ترجمة نصوص مهارة القراءة اللغة العربية فى المدرسة

الثانوية الإسلامية "المودّة ٢" جيووت بليتار هى لتكون الطالبات لها مهارات

اللغة العربية و ليفهمن المواد فى درس اللغة العربية.

وأهداف ترجمة نصوص مهارة القراءة اللغة العربية فى مادة القراءة فى

درس اللغة العربية منها لتكون الطالبات فهم نصوص مهارة القراءة اللغة العربية

و فهم مادة القراءة التى يلقيها المدرس إليهن فى درس اللغة العربية.

للوصول إلى أهداف المعين في عملية ترجمة نصوص مهارة القراءة اللغة العربية هناك عوامل عائقة. منها أحوال الطلاب و أحوال المدرس و مواد الدرس و وسائل الدراسية و بيئة التعلم. تأثر هذه العوائق كيفية الترجمة. لأن إمكانية الأولى للطالبات التي يتعلمن اللغة العربية هي ليست لها مهارة القراءة والكتابة فحسب، ولكن تجب عليهن أن يفهمن معنى نصوص مهارة القراءة اللغة العربية. تحللت و استخلصت الباحثة البيانات عن مشكلات ترجمة في درس اللغة العربية لدى طالبات الصف الحادى عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودّة ٢" بليتار كما يلي:

#### ١. المشكلات اللغوية

أ. لم تكتسب الطالبات المفردات

ب. لم تفهم الطالبات قواعد اللغة العربية

ج. تصعب الطالبات في تركيب الجملة في اللغة الإندونيسية

د. تصعب الطالبات في ترجمة نصوص مهارة القراءة اللغة العربية بسبب

تطور العلوم

## ٢. المشكلات غير اللغوية

أ. الاختلافات في خلفية التربية للطالبات، لأن بعض منهن

متخرجات من المدرسة المتوسطة العمومية ولم تكن لهن أساس لتعلم

اللغة العربية، وبعض منهن متخرجات من المدرسة المتوسطة

الإسلامية

ب. الحصّة في تعليم اللغة العربية ناقصة، وهي ساعتين في اللقاء مرّة

واحدة.

ج. شعور الطالبات امتناعا و ملالا لترجمة نصوص مهارة القراءة اللغة

العربية حتى يكون دافع تعلمهن منخفضا ويسبب على نتائج

تعلمهن منخفضا

د. وسائل الدراسية في تعليم اللغة العربية محدودة، ليس فيها استخدام

القوامس مؤثرا وكذلك لم يوجد فيها معمل اللغة.



٣. المحاولات الطالبات و المدرّس في حلّ المشكلات ترجمة نصوص مهارة القراءة من اللغة العربية الى اللغة الإندونيسية

أ. محاولات الطالبات في حلّ المشكلات في ترجمة نصوص مهارة

القراءة من العربية إلى اللغة الإندونيسية بالمدرسة الثانوية الإسلامية

"المودّة ٢" جيووت بليتار كما يلي:

حلّ المشكلات في المفردات، حاولت الطالبات بإحفاظ المفردات التي

يعطيها المدرس إلهن. و كذلك حاولت الطالبات ليكون لهن القوامس. تواجه

الطالبات المشكلات في المفردات لأنه ليس لهن أساسا لتعلم اللغة العربية. حلّ

هذه المشكلات تحتاج الطالبات القوامس، لأنه في عملية الترجمة محتاج بإيجاد

القوامس.

حلّ المشكلات في القواعد، حاولت الطالبات إستعاب القواعد باتباع

دروس التي تتعلّق بقواعد اللغة العربية كدرس النحو والصّرف والبلاغة مكثّفا.

وكذلك حاولت الطالبات التدريبات لفهم القواعد اللغة العربية. هذه تدلّ على

أن محاولات الطالبات لحلّ المشكلات في القواعد هي باستعاب القواعد نظريا و

عمليا.

المشكلات الأخرى التي تواجهها الطالبات هي في تطوّر اللغة. يتعلّق تطوّر اللغة بتطوّر العلوم. هذا الحال يسبّب إلى صعوبة الطالبات في فهم المصطلحات والإعبارات في اللغة العربية. محاولة الطالبات حلّ هذه المشكلة بإتباع تطوّر اللغة و بفهم المصطلحات مناسبة بعلم معيّن.

قد أصبح عدم استخدام الوسائل في تعليم اللغة العربية مشكلة واحدة، كمثل استخدام القوامس محدودة ولم يوجد معمل اللغة العربية. هذا الحال يسبّب إلى أن المدرس لا يستطيع أن يلقي المواد مؤثراً حتى لم يكن نتائج التعلّم للطالبات جيداً. لذلك على الطالبات و المدرس أن ينتفعون الوسائل الدراسية في عملية تعليم اللغة العربية للوصول إلى أهداف التعليم.

بجانب ذلك، تستطيع الطالبات أن يحاولن بالتدريبات في ترجمة نصوص مهارة القراءة العربي قليلاً قليلاً. لأن مع مضيّ الزمن أن تكون عملية الترجمة سهلاً و أن تكون الطالبات أن يحبن عمليّة الترجمة. حتى حينما أمر المدرس لترجمة النص الكتب العربي لا تشعر الطالبات إمتناعاً و ملالاً.

في تعليم اللغة العربية، تشعر الطالبات أن الوسائل و الحصّة للتعلّم محدّدة. لذلك كثير من الطالبات يتعلّمن كتب العربي في المدرسة السلفية مساءً. يستطيع هذا الحال أن يزيد فهم الطالبات في علوم الكتب العربي.

ب. محاولات المدرس في حلّ المشكلات في ترجمة نصوص مهارة القراءة من العربي إلى الإندونيسي لدى طالبات المدرسة الثانوية الإسلامية "المودّة ٢" جيوت بليتار جيّدة و منتظمة. أخذ المدرس خطوة رادعا باستخدام طرق التدريس المتنوّعة في إلقاء المواد. تكون هذه الطرق المتنوّعة خطوة لكي لا تشعر الطالبات إمتناعا و ملالا. وتكون الطالبات حماسا بهذه الطرق المتنوّعة. ومن محاولات المدرس هي أن يدافع المدرس الطالبات ليحاولن بالتدريبات إستقامة. و كذلك أن يبيّن المدرس المواد بيانا واضحا و أن يعطى المدرس الطالبات فرصة ليسألن المواد التي لم يفهمن، حتى تفهم الطالبات المواد التي لم يفهمن من قبل. و قد أعطى المدرس التوجيه و الإرشاد للطالبات التي يواجهن المشكلات في ترجمة نصوص مهارة القراءة العربية إلى اللغة الإندونيسية. هذا الحال مناسب بدور المدرس كالمعلّم.

إستنادا على البيان السابق عرفت الباحثة أن محاولات المدرس في حلّ المشكلات في ترجمة نصوص مهارة القراءة من العربية إلى اللغة الإندونيسية جيّدة. من المحاولات المدرس هي أن يستخدم المدرس طرق التدريس المتنوعة. و بجانب ذلك، يجب على المدرس أن يتطوّر برنامج علميّة و أن يوجد تعليم اللغة العربية مؤثرا و فعّالا.

رأى الباحثة أن المدرس يجب عليه أن يوجد بيئة اللغة العربية. بإيجاد بيئة اللغة العربية تكون مساعدة للطالبات في حلّ المشكلات ترجمة اللغة العربية التي يواجهنها. ثمّ رأى الباحثة أن تقوم في تعليم اللغة العربية هام، لأنّ بإيجاد التقويم عرف المدرس الضعف للطالبات في تعليم اللغة العربية و عرف المحاولات لحلّه.

بجانب إيجاد بيئة اللغة الجيّدة ينبغي على المدرس أن يدافع الطالبات لتعلّم اللغة العربية إستقامة و خاصة فيما يتعلّق بترجمة نصوص مهارة القراءة العربي. و ينبغي على المدرس أن يضع عادة التعلّم للطالبات جيّدة. حالة التعليم المفرحة هي أمر محتاج، لأنه فإن أي الأنشطة تكون أكثر قيمة إذا تمتع بها الطالبات. هذه الحالة من عوامل المؤثرة في تعليم اللغة العربية. لإيجاد بيئة التعليم المؤثرة إستخدم المدرس طرق متنوعة في تعليم اللغة العربية في الصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية "المودّة ٢" جيووت بليتار. هذه لكى تشعر الطالبات مفرحة في تعليم اللغة العربية.

إستنادا على البيان السابق، المدرس هو عنصر من عناصر متكامل في تعليم اللغة العربية. وكذلك جزء لا يتجزأ في تعليم اللغة العربية. المدرس له دور حامس في نتائج التعلم الذى حصلت عليه الطالبات.

## نتائج تدريس الترجمة الصف الحادي عشر المدرسة الثانوية الإسلامية المودة ٢

بالتار فيما يلي:

٧٠	راضية	١٤
٦٠	أسا يوستينا	١٥
٧٠	أفیف فريوان	١٦
٨٠	شريف هدية الأزهار	١٧
٨٠	دوي فرامستي	١٨
٧٠	رافع الفئادي	١٩
٧٥	تينا زلفى سوري	٢٠
٧٥	رحيم أنواع وحيودي	٢١
٨٠	أني وفيرة	٢٢
٧٠	نهروي أرشاد	٢٣

رقم	الإسم	القيمة
١	جوهرة النعمة	٧٥
٢	نور هانداياني	٨٠
٣	إمرهه مناظرة	٨٠
٤	نور ليلي	٧٥
٥	أونون هدية البناء	٦٠
٦	فرقة العملية	٧٥
٧	انيتا ساكيتا	٧٠
٨	ليلي مستيكا واتي	٨٠
٩	ليلي مسرورة	٨٠
١٠	صلة الهنيئة	٦٠
١١	نور رحمة	٧٠
١٢	نعم ألاتية	٧٠
١٣	نييا استوتي	٧٠

